

## Registration Form 登记表格

Surname 姓氏 (Mr. 先生/ Mrs. 太太/ Ms. 女士/ Prof. 教授/ Dr. 博士/ Ir 工程师): \_\_\_\_\_

Full Name 名称: \_\_\_\_\_

Company 公司: \_\_\_\_\_

Position 职位: \_\_\_\_\_

Address 地址: \_\_\_\_\_

Tel 电话: \_\_\_\_\_ Fax 传真: \_\_\_\_\_

E-mail 电邮: \_\_\_\_\_ (For sending confirmation 以作确认之用)

\* All information collected will be used for this conference only 所有资料只是作次研讨会之用

### Registration Fee 登记费用

Category 类别	Registration Fee 费用
<input type="checkbox"/> Early Bird Registration (On or before 18 September 2009) 优先登记优惠 (须于二零零九年九月十八日前登记)	HK\$ 800 港币\$ 800元正
<input type="checkbox"/> Standard Registration 标准登记	HK\$ 950 港币\$ 950元正
<input type="checkbox"/> Discount for Members of HKIS, RICS & Supporting Organisations Registration 香港测量师学会、英国皇家特许测量师学会以及支持机构会员可享受折扣优惠	HK\$ 850 港币\$ 850元正
<input type="checkbox"/> Full-time Student Registration* 全日制学生登记优惠*	HK\$ 500 港币\$ 500元正

\*Please provide your student card copy 须提供有效之学生证副本

### Payment Methods 付款方式

Please  as appropriate 请在适当地方加上

<input type="checkbox"/> I enclose a cheque payable to "Surveyors Services Ltd." Cheque No.: _____ Amount HK\$ _____ Addressed to: <b>Conference Secretariat - Creative Consulting Group</b> <b>Room 1106-08, C. C. Wu Building,</b> <b>302-308 Hennessy Road,</b> <b>Wanchai, Hong Kong.</b> <b>Attention: Ms. Polly Tsang</b>  以支票付款，抬头支付 "Surveyors Services Ltd." 支票号码: _____ 银码港币\$ _____  请邮寄至: 研讨会秘书处 - 创思顾问集团 湾仔轩尼诗道302 - 308号 集威中心11楼1106 - 08室 曾小姐收	<input type="checkbox"/> Please charge my HKIS Titanium MasterCard/ Visa Platinum Card (Shanghai Commercial Bank Limited) 本人以上海商业银行香港测量师学会信用卡支付。  To: Credit Card Service Department 致信用卡中心 I would like to pay the registration fee HK\$ _____ to Surveyors Services Limited by charging my Credit Card account as follows: 请以本人之信用卡支付Surveyors Services Limited的研讨会登记费用: Cardholder's Name 持卡人姓名: _____ HKIS No 香港测量师学会之会员号码: _____ Card Number 信用卡号码: _____ Expiry Date 信用卡到期日: _____ / _____ Cardholder's Signature 持卡人签署: _____ Date 日期: _____  For Bank Use Only 银行专用 Approved by 批核: _____ Date 日期: _____	<input type="checkbox"/> Please charge my American Express Card 本人以美国运通信用卡支付。  To: Credit Card Service Department 致信用卡中心 I would like to pay the registration fee HK\$ _____ to Surveyors Services Limited by charging my American Express Card account as follows: 请以本人之美国运通信用卡支付Surveyors Services Limited的研讨会登记费用: Cardholder's Name 持卡人姓名: _____ Card Number 信用卡号码: _____ Expiry Date 信用卡到期日: _____ / _____ Cardholder's Signature 持卡人签署: _____ Date 日期: _____  For Bank Use Only 银行专用 Approved by 批核: _____ Date 日期: _____
---	---	--

A confirmation notice will be sent to you by e-mail one week before the conference. 研讨会前一星期大会将以电邮寄出确认信。

### Remarks 备注

- Official medium of presentation will be English; individual medium of speech is subject to speakers' preference.
- The registration fee entitles each applicant a copy of conference proceedings and entry to two coffee breaks and lunch.
- The conference is a 7-hour CPD event.
- Should any circumstances arise, the organisers reserve the right to cancel or reschedule the conference at their discretion.
- No refund is allowed. A substitute delegate is accepted with a written request sent to the Conference Secretariat at least one week prior to the conference.
- In the event that Typhoon Signal No. 8 or above or Black Rainstorm Warning is hoisted two hours before the event, the event may be rescheduled and the Conference Secretariat will inform the participants for the new arrangement on the subsequent business day.
- The organisers reserve the right to change speakers without prior notice.
- No simultaneous interpretation (SI) service will be provided.
- 大会以英语为主，部份演讲或采用讲者所述之语言。
- 登记费用包括研讨会资料、茶点两次及午餐。
- 研讨会为七小时持续专业进修活动。
- 大会保留最终更改或取消之权利。
- 是次研讨会不设退款，但可于研讨会一星期前以书面通知研讨会秘书处更改出席者。
- 如研讨会前两小时悬挂八号烈风讯号或黑色暴雨警告，研讨会或会改期。研讨会秘书处将于下一个工作天通知有关安排。
- 大会保留调动讲者之最后权利而不作任何通知。
- 大会不设即时翻译传送。

### Enquiries 查询

Please contact the Conference Secretariat 请联络研讨会秘书处:

Ms. May Cheung / Ms. Polly Tsang 张小姐或曾佩仪小姐

Tel 电话: +852 2372 0090

Fax 传真: +852 2372 0490

Email 电邮: [may@creativegp.com](mailto:may@creativegp.com) / [polly@creativegp.com](mailto:polly@creativegp.com)

## Conference on

# Property and Facility Management: A Greater China Perspective

## 研讨会

## 物业管理：透视大中华区的机遇

**Date 日期** : 31 October 2009 (Saturday)  
二零零九年十月三十一日 (星期六)

**Venue 场地** : Grand Ballroom, 1/F, Harbour Plaza Hong Kong  
香港海逸酒店一楼宴会大礼堂

**Address 地址** : 20 Tak Fung Street, Whampoa Garden,  
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
香港九龙红磡黄埔花园德丰街20号

**Organisers 主办单位** :

**Supporting Organisations 支持机构** :





## Objective 研讨会目标

In view of the emerging market of property and facility management expertise in Greater China and the rapidly growing demand of property and facility management, the Property & Facility Management Division of the Hong Kong Institute of Surveyors and the Royal Institution of Chartered Surveyors Hong Kong (RICS) jointly invited experts from Mainland, Taiwan and Hong Kong to discuss the direction on the industry development. Issues such as positioning upon property or facility sector, and strategic partnering with or without developer association will be explored at the conference. We believe the conference can provide an interactive platform where professionals, academia and practitioners can share their valuable experiences and insights on the property and facility services in Greater China.

有鉴于大中华区各行业对物业设施服务的需求日益增加及物业设施服务的崛起，香港测量师学会物业设施管理组及英国皇家特许测量师学会香港分会联合举办是次研讨会，邀请来自内地、台湾及香港的专业人士及精英研商最新的物业设施服务发展方向，希望透过是次研讨会探讨物业设施服务的定位及与发展商或非发展商的策略性伙伴等议题，把握发展头绪。研讨会将提供一个互动平台予专业人士及学者分享他们对物业设施管理上的宝贵经验及心得，以促进专家之间对物业设施管理的交流。

## Organising Committee 筹备委员会

Chairman 主席	Alan WONG	黄盛
Member 委员	Kenneth CHAN	陈佐坚
	Edmond CHENG	郑锦华
	Dick KWOK	郭岳忠
	Frankie SO	苏鸿辉
	WONG Koon Kau	黄冠球
	Gary YEUNG	杨文佳

## Programme 程序

Time 时间	Topics of Speech 演讲题目	Speakers 讲者
0830 – 0930	Registration 登记	
0930 – 0935	Welcome Speech 欢迎辞	<b>Mr. Francis LEUNG</b> President The Hong Kong Institute of Surveyors 梁立基先生 会长 香港测量师学会
0935 – 0955	Keynote Remarks 主题演讲	<b>The Honourable LEUNG Chun Ying, GBS, JP</b> Convener of the Executive Council of the Hong Kong SAR Chairman of The Hong Kong Coalition of Professional Services 梁振英，金紫荆星章，太平绅士 香港特别行政区行政会议召集人 香港专业联盟主席
0955 – 1015	Property Management in Hong Kong: Overview and Opportunities 香港物业管理的机遇	<b>Prof. Eddie HUI</b> Professor Department of Building and Real Estate The Hong Kong Polytechnic University 许智文教授 香港理工大学建筑及房地产学系
1015 – 1030	The Developers' Approach on Property Management in Mainland China 从发展商角度剖析中国物业管理	<b>Dr. Johnnie CHAN, JP</b> Past President & Chairman of Education and Training Committee The Hong Kong Association of Property Management Companies 陈志球博士太平绅士 前任会长及教育及培训委员会主席 香港物业管理公司协会
1030 – 1045	Q&A 问答环节	
1045 – 1105	Coffee Break 小休	
1105 – 1125	Positioning: Strategic Partnering 市场定位：策略性合作伙伴	<b>Dr. FAN Cheuk Hung</b> Managing Director Synergis Management Services Limited 樊卓雄博士 董事总经理 新昌管理集团有限公司
1125 – 1140	Strategic Capability: Value Chain and Enterprise Resources Planning in Property and Facility Services 策略能力：物业及设施服务的价值链及企业资源规划	<b>Mr. Francis CHIU</b> Executive Director Urban Group (Member of New World Group & NWS Group) 赵韦嘉先生 执行董事 富城集团（新世界集团及新创建集团成员）

Time 时间	Topics of Speech 演讲题目	Speakers 讲者
1140 – 1155	Property Management Service Trend in Mainland China 国内物业管理服务行业趋势	<b>Mr. Larry HUI</b> Vice President China Vanke Company Limited 许国鸿先生 副总裁 万科企业股份有限公司
1155 – 1210	The Advantages in Association with Property Development for the Promotion of Professional Property and Facility services in China 与地产发展共同在中国推行专业物业及设施管理服务的优势	<b>Dr. Valentino LIN</b> Director of Property Management, Agile Property Land Co., Ltd. & Past Chairman of the Chartered Institution of Housing Asian Pacific Branch 练均华博士 雅居乐地产置业有限公司集团物业管理总监及 英国特许房屋经理学会亚太分会前主席
1210 – 1225	Q&A 问答环节	
1225 – 1345	Lunch 午餐	
1345 – 1405	Keynote Remarks 主题演讲	<b>Mr. XU Jian Hua</b> Vice President of China Property Management Institute & President of Guangdong Property Management Institute 许建华先生 中国物业管理行业协会副会长及 广东省物业管理行业协会会长
1405 – 1420	Facilities Management and the Property Lifecycle 设施管理与物业周期	<b>Mr. WONG Koon Kau</b> Chairman of Facilities Management Professional Group Committee RICS Hong Kong 黄冠球先生 设施管理委员会主席 英国皇家特许测量师学会香港分会
1420 – 1435	FM for Innovation 创意产业设施管理	<b>Mr. Nelson HO</b> Vice President The Hong Kong Institute of Facility Management 何少亮先生 副会长 香港设施管理学会
1435 – 1455	The Facilities Management for Intelligence Buildings in Taiwan 台湾智慧建筑标章的设施管理指标	<b>Mr. YEN Shih Li</b> Former General Secretary Property Managers Association, Taiwan 颜世礼先生 前秘书长 台湾物业管理经理人协会
1455 – 1510	Q&A 问答环节	
1510 – 1530	Coffee Break 小休	
1530 – 1545	Opportunity and Bottleneck for Property Management 不动产管理之机会与瓶颈	<b>Mr. YU Qing Xin</b> Chairman Beijing Jumbo Chains Property Management Corporation 于庆新先生 董事长 北京均豪物业管理有限公司
1545 – 1600	Development and Opportunities of Housing Management in China 物业管理业界在内地的发展和机遇	<b>Mr. Henry CHAN</b> President of The Hong Kong Institute of Housing & Executive Council Member of the Standing Committee of CPMI 陈世麟先生 香港房屋经理学会会长 中国物业管理协会常务理事
1600 – 1620	Q&A 问答环节	
1620 – 1630	Closing Remarks 闭幕演讲	<b>Mr. Kenneth CHAN</b> Chairman of Property & Facility Management Division Hong Kong Institute of Surveyors 陈佐坚先生 物业设施管理组主席 香港测量师学会
1630	End of Conference 研讨会结束	